

Northwest Territories LA News Releases | 2016

16-01	Jan. 27	Ledge Talks: Frontline Workers' Perspectives on Community Response To Intimate Partner Violence in the Northwest Territories
16-02	Feb. 9	Deadline for Nominations for the Order of the NWT is Approaching
16-03	Feb. 15	MLAs Prioritize Balanced Approach to Government Fiscal Strategy
16-04	Feb. 17	Ledge Talks: Political Acuity and Public Sector Leadership
16-05	Feb. 25	First Reading of Bill 1: <i>An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act</i>
16-06	Feb. 25	Government of the Northwest Territories Mandate 2016-2019 Adopted by the 18 th Assembly
16-07	Mar. 3	18 th Legislative Assembly of NWT Standing Committee Membership Update
16-08	Mar. 31	Catering Services and Cafeteria Operations at the Legislative Assembly Building
16-09	Apr. 14	Key Priorities Identified by the Standing Committee on Social Development After Strategic Planning Sessions in Aklavik and Inuvik
16-10	Apr. 28	Holding the Government Accountable is Key for the Standing Committee on Government Operations
16-11	Apr. 28	Top Priorities Identified by the Standing Committee on Economic Development and Environment
16-12	Apr. 29	On the Passing of Former MLA James Arvaluk
16-13	May 5	The Standing Committee on Priorities and Planning on the Devastating Fires in Fort McMurray
16-14	June 6	Ledge Talks: Food Systems Innovation in the NWT and Beyond
16-15	June 15	2016 Recipients of the Order of the Northwest Territories Announced
16-16	July 15	Ledge Talks: Tsa Tse: a UNESCO International Biosphere Reserve
16-17	July 26	On the Passing of Former MLA Eliza Lawrence
16-18	Aug. 17	Ledge Talks: Permafrost Thaw and Fire History – Implications of Boreal Tree Cover Changes on Regional Climates in the Taiga Plains, Northwest Territories

Northwest Territories LA News Releases | 2016

16-19	Sept. 26	Standing Committee on Economic Development and Environment Reviewing Bill 7 <i>An Act to Amend the Revolving Funds Act</i>
16-20	Sept. 27	Ledge Talks: The Lost World of "The Boy in the Moon"
16-21	Sept. 27	Legislative Assembly Accepts Ruling on Human Rights Complaint
16-22	Oct. 13	On the Passing of Former MLA Bryan Pearson
16-23	Oct. 25	Standing Committee on Government Operations to Hold Public Review Of Auditor General's Report on MACA's Support to Communities.
16-24	Nov. 3	Ledge Talks: Rapid Warming of the World's Lakes
16-25	Dec. 5	Legislative Assembly to Host <i>Daughters of the Vote</i>

Ledge Talks: Frontline Workers' Perspectives on Community Response to Intimate Partner Violence in the Northwest Territories

(YELLOWKNIFE) Wednesday, January 27, 2016 - The Legislative Library is pleased to announce the first *Ledge Talks: The Knowledge Series* for 2016 will be held on February 3, 2016 at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building. "*Frontline Workers' Perspectives on Community Response to Intimate Partner Violence in the Northwest Territories*" will be presented by Dr. Pertice Moffitt, Heather Fikowski and Lyda Fuller.

Women who are victims of intimate partner violence in the Northwest Territories experience unique needs and gaps in services related to where they live and the vulnerabilities they experience because of their circumstance. A five-year study funded by the Social Sciences and Humanities Research Council and the Canadian University Research Alliance seeks to answer three research questions:

- 1) What are the needs of women who experience intimate partner violence?
- 2) What are the gaps in the services to meet these needs?
- 3) How do we create and sustain non-violent communities?

This presentation will discuss a theory on the binding intersections that occur to create a community response of "our hands are tied" and will outline an action plan developed to assist us on our journey to non-violent communities.

Dr. Pertice Moffitt, Manager/Instructor, Health Research Programs, North Slave Research Centre/Aurora Research Institute, has lived and practiced nursing in Canada's North for over 25 years. Dr. Moffitt is a member of the Canadian Society for Circumpolar Health and the Coalition Against Family Violence NWT. Her research focuses on women's health and rural and remote issues using qualitative methods including fourth generation evaluation, ethnography, photovoice, and community participatory action research.

Heather Fikowski is an instructor in the Health and Human Services Program at Aurora College, Yellowknife/North Slave Campus and has lived and practiced social work in the Northwest Territories for the last 14 years. She is an advocate for social justice issues in the Northwest Territories and a current member of the Coalition Against Family Violence NWT. Her research interests include women's issues, family violence, and rural and remote social work practice.

Lyda Fuller is the Executive Director of the YWCA Yellowknife, a position she has held for the past nineteen years. She leads a large, multi-service agency with a mission of women and girls empowered in safe and equitable communities and provides support to many program areas in

Yellowknife. She is well-versed in community relations, operational and governance issues for non-profit charities, and program delivery to vulnerable clients. Ms. Fuller has also participated in several research projects.

There will be time for questions and discussion following the presentation. Media and the public are welcome. The proceedings will be webcast via the Legislative Assembly website:

www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* will also showcase research done by the many GNWT employees – often with collaborating partners – who are making substantial contributions to the world’s understanding of the North.

For more information, please contact:

Vera Raschke, Legislative Librarian
Legislative Assembly of the NWT
P: 867-767-9132 ext. 12056 or toll-free 1-800-661-0784
F: 867-920-4735
E: vera_raschke@gov.nt.ca

Deadline for nominations for the Order of the NWT is approaching

(Yellowknife) Tuesday, February 9, 2016 – The Legislative Assembly of the Northwest Territories is calling on residents of the Northwest Territories to submit nominations for the Order of the NWT before Friday, April 8, 2016.

The Order of the Northwest Territories was established in 2013 by the Territorial Emblems and Honours Act to recognize individuals who have served with the greatest distinction and excelled in any field of endeavor benefiting the people of the Northwest Territories or elsewhere. It is the highest honour awarded to residents of the Northwest Territories.

This award is available to any Canadian citizen who is a current or former resident of the Northwest Territories. Order nominations can be submitted by either an individual or an organization wishing to recognize a member of their community, who has personally or professionally made an outstanding contribution towards benefitting the people of the north in any field.

Nomination forms can be found [here](#) or on the Legislative Assembly's website at www.assembly.gov.nt.ca.

For more information, please contact:

Haylee Carlson
Executive Assistant, Office of the Clerk
Legislative Assembly of the Northwest Territories
P: (867) 767-9130 ext. 12011
E: Haylee_Carlson@gov.nt.ca

MLAs Prioritize Balanced Approach to Government Fiscal Strategy

YELLOWKNIFE (February 15, 2016) – The Standing Committee on Priorities and Planning of the 18th Legislative Assembly is working to ensure that the Government’s economic plan balances new revenue generation, program efficiencies and cost-saving measures.

While the Committee supports fiscally responsible government spending, Members are concerned that implementing austerity measures will be detrimental to our economy and undermine many of the priorities of the 18th Assembly.

“Any decision to cut programs and services must be made to strengthen our economy, and not for the sake of balancing the government’s books,” said Tom Beaulieu, Committee Chair. “We owe it to the people and communities of the NWT to be diligent and make decisions that are well thought out and where all options are kept on the table.”

The Committee is proposing fiscal planning priorities that will:

- Ensure effective public engagement on government budgets before they are introduced in the Legislative Assembly;
- Review government spending and programs to ensure consistency with the priorities of the 18th Assembly;
- Create new sources of government revenue that minimize impacts on the high cost of living in the NWT;
- Invest immediately in our economy and communities through targeted infrastructure projects and economic incentive programs; and
- Find cost-saving efficiencies within the government and public service.

“The decisions our new government makes regarding the fiscal strategy of the 18th Assembly will be some of the most important of the next four years, with far-reaching implications on the people and economic well-being of the NWT. At this critical juncture in the NWT’s history, decisions must be carefully considered.” said Mr. Beaulieu. “The Committee will engage with Cabinet in the coming weeks to ensure a balanced approach to addressing our fiscal challenges.”

For more information, please contact:

Tom Beaulieu
Chair, Standing Committee on Priorities and Planning
Legislative Assembly of the NWT
E-mail: Tom.Beaulieu@gov.nt.ca
Phone: (867) 767-9143

Ledge Talks: Political Acuity and Public Sector Leadership

(YELLOWKNIFE) Tuesday, February 17, 2016 –Have you heard that someone has amazing political acuity and wonder ...what does this really mean? Do I have it? How do I get it? Dr. Peter Constantinou, one of Canada's leading practitioner-academics, will tell you at his presentation on "*Political Acuity and Public Sector Leadership*" for *Ledge Talks: The Knowledge Series* on Tuesday, February 23, 2016, at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building.

Dr. Constantinou has spent more than a decade as a civil servant at the federal and provincial levels of government, as Chief of Staff to the Ontario Minister of Education and Training, as a lobbyist in the college and university sector, and as an academic. He is currently a professor in the School of Public Policy and Administration at York University. He holds a PhD in Higher Education from the University of Toronto, a MA in Public Policy and Administration from McMaster University and a BA (Specialized Honours) in Public Policy and Administration from York University.

There will be time for questions and discussion following the presentation. Media and the public are welcome. The proceedings will be webcast via the Legislative Assembly website: www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* will also showcase research done by the many GNWT employees who are making substantial contributions to the world's understanding of the North.

For more information, please contact:

Vera Raschke, Legislative Librarian
Legislative Assembly of the NWT
P: 867-767-9132 ext. 12056 or toll-free 1-800-661-0784
F: 867-873-0207
E: vera_raschke@gov.nt.ca

First reading of Bill 1: An Act to Amend the *Legislative Assembly and Executive Council Act*

(YELLOWKNIFE) Thursday, February 25, 2016 – Frederick Blake Jr., Member of the Legislative Assembly for Mackenzie Delta, moved that Bill 1: *An Act to Amend the Legislative Assembly and Executive Council Act* be read for the first time.

The *Legislative Assembly and Executive Council Act* currently provides for a Member's basic salary to be annually adjusted by the percentage increase or decrease in the Consumer Price Index. As a result, MLA salaries would automatically increase by 1.1 per cent on April 1, 2016 and a similar increase would occur on April 1, 2017. Bill 1 proposes to freeze salaries at current levels for all Members of the Assembly for two years.

The Board of Management of the Legislative Assembly is responsible for recommending changes to the *Legislative Assembly and Executive Council Act*, and on February 17, 2016 decided to freeze MLA salaries at current levels. The freeze will save \$30,000 in the 2016 - 2017 fiscal year and future savings are dependent on changes in the Consumer Price Index.

"In follow up to the fiscal update previously provided by the Minister of Finance, Robert C. McLeod, and the announcement that the salaries for senior managers and excluded GNWT employees will be frozen for the next two years, MLAs wanted to follow suit with a salary freeze," stated Frederick Blake Jr.

Bill 1 will be considered by Committee of the Whole next week.

Frederick Blake Jr., Member of the Board of
Management
Legislative Assembly of the Northwest Territories
P: 867-767-9143 ext. 12130 or 1-800-661-0784
E: Frederick.Blake@gov.nt.ca

Barbara Abramchuk,
Public Affairs and Communications Advisor
Legislative Assembly of the Northwest Territories
P: 867-767-9130 ext. 12017 or 1-800-661-0784
E: Barbara.Abramchuk@gov.nt.ca

Government of the Northwest Territories Mandate 2016-2019 adopted by the 18th Assembly

(YELLOWKNIFE) Thursday, February 25, 2016 – Members of the 18th Legislative Assembly have voted unanimously to adopt the revised mandate of the Government of the Northwest Territories following a section-by-section review this week.

Members adopted twenty-five amendments, which clarified and expanded points made in the original document. The revised mandate establishes the vision and priorities of the 18th Assembly and will be tabled next week.

“This is consensus government at work, where all MLAs participated in a constructive debate about the changes. Now we have a plan that will guide us over the next four years,” stated Ms. Julie Green, Caucus Chair.

“MLAs took a new approach to developing the mandate for this Assembly. Caucus developed and discussed the mandate before debating it as Committee of the Whole this week. This process enabled public discussion of the mandate for the first time,” Green said.

Now that it has been adopted by the Assembly, the mandate forms the basis for developing departmental business plans and establishing the budgets of individual government departments for the 2016-2017 fiscal year and beyond.

The departmental plans, which include the initiatives, performance measures, and the human and financial resources needed to achieve the mandated objectives of the Legislative Assembly, will be shared with the Standing Committees of the Legislative Assembly for review in late April, with the Main Estimates based on these business plans being introduced into the legislature during the May-June budget Session.

At least once per year, the Executive Council will present a progress report to the Standing Committee on Priorities and Planning to update Members on progress made towards implementing the mandate. The progress reports will be made available to the public.

A review of the mandate will occur at the mid-point of the legislative term in 2017, when the Legislative Assembly will be prorogued. At that time, the full Caucus will meet to review the priorities and progress made towards implementing the mandated commitments.

For more information, please contact:

Julie Green, Caucus Chair
Legislative Assembly of the Northwest Territories
P: 867-767-9143 ext. 12180 or 1-800-661-0784
E: Julie.Green@gov.nt.ca

Barbara Abramchuk,
Public Affairs and Communications Advisor
Legislative Assembly of the Northwest Territories
P: 867-767-9130 ext. 12017 or 1-800-661-0784
E: Barbara.Abramchuk@gov.nt.ca

18th Legislative Assembly of NWT Standing Committee Membership Update

(YELLOWKNIFE) Thursday, March 3, 2016 – The Chairs, Deputy Chairs and all committee memberships for the Standing Committees of the 18th Legislative Assembly of NWT have been formalized.

The Chairs and Deputy Chairs of the Standing Committees of the 18th Legislative Assembly are as follows:

Standing Committee on Priorities and Planning	Chair: Tom Beaulieu Deputy Chair: Kieron Testart
Standing Committee on Economic Development and Environment	Chair: Herbert Nakimayak Deputy Chair: Cory Vanthuyne
Standing Committee on Government Operations	Chair: Kieron Testart Deputy Chair: RJ Simpson
Standing Committee on Rules and Procedures	Chair: Kevin O'Reilly Deputy Chair: Julie Green
Standing Committee on Social Development	Chair: Shane Thompson Deputy Chair: Julie Green

For a detailed list of committee memberships, please see the attached document.

Motion 3-18(2), Rules Amendments for the Standing Committee of the House, was carried on February 18, 2016. This motion updated the Terms of Reference for each Standing Committees based on the shared priorities of Regular Members of the 18th Assembly, and changes the names of two standing committees:

- The Standing Committee on Social Programs becomes the Standing Committee on Social Development.
- The Standing Committee on Economic Development and Infrastructure becomes the Standing Committee on Economic Development and Environment.

The Terms of Reference for Standing Committees are in Appendix 3 of the Rules of the Legislative Assembly of the Northwest Territories, which are available on the Legislative Assembly website.

For more information, please contact:

Barbara Abramchuk

Public Affairs and Communications Advisor

Legislative Assembly of the Northwest Territories

P: 867-767-9130 ext 12017 or 1-800-661-0784

E: Barbara.Abramchuk@gov.nt.ca

18th Legislative Assembly of the NWT

Standing Committees

STANDING COMMITTEE ON PRIORITIES AND PLANNING

Chair: Tom Beaulieu
Deputy Chair: Kieron Testart
Frederick Blake Jr.
Julie Green
Daniel McNeely
Michael M. Nadli
Herbert Nakimayak
Kevin O'Reilly
R.J. Simpson
Shane Thompson
Cory Vanthuyne

Clerk: Doug Schauerte
Researcher: Lee Selleck

STANDING COMMITTEE ON ECONOMIC DEVELOPMENT AND ENVIRONMENT

Chair: Herbert Nakimayak
Deputy Chair: Cory Vanthuyne
Daniel McNeely
Kevin O'Reilly
R.J. Simpson
Kieron Testart

Alternates:
Tom Beaulieu
Frederick Blake Jr.
Shane Thompson

Clerk: Michael Ball
Researcher: Alicia Tumchewics

STANDING COMMITTEE ON RULES AND PROCEDURES

Chair: Kevin O'Reilly
Deputy Chair: Julie Green
Tom Beaulieu
Shane Thompson
Hon. Louis Sebert

Alternates:
Hon. Glen Abernethy
Michael M. Nadli
Kieron Testart

Clerk: Doug Schauerte
Researcher: Lee Selleck

BOARD OF MANAGEMENT

Chair: Hon. Jackson Lafferty
Frederick Blake Jr.
Hon. Robert C. McLeod
Hon. Wally Schumann
Cory Vanthuyne

Alternates:
Hon. Glen Abernethy
Herbert Nakimayak
Shane Thompson
Hon. Louis Sebert

Secretary: Tim Mercer
Assistant Secretary: Haylee Carlson

FULL CAUCUS

Chair: Julie Green
Deputy Chair: Kevin O'Reilly

Hon. Glen Abernethy
Tom Beaulieu
Frederick Blake Jr.
Hon. Caroline Cochrane
Hon. Jackson Lafferty
Hon. Bob McLeod
Hon. Robert C. McLeod
Daniel McNeely
Hon. Alfred Moses
Michael M. Nadli
Herbert Nakimayak
Hon. Wally Schuman
Hon. Louis Sebert
R.J. Simpson
Kieron Testart
Shane Thompson
Cory Vanthuyne

Clerk: Tim Mercer

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT OPERATIONS

Chair: Kieron Testart
Deputy Chair: R.J. Simpson
Daniel McNeely
Michael M. Nadli
Herbert Nakimayak

Alternates:
Julie Green
Kevin O'Reilly
Cory Vanthuyne

Clerk: Gail Bennett
Researcher: April Taylor

STANDING COMMITTEE ON SOCIAL DEVELOPMENT

Chair: Shane Thompson
Deputy Chair: Julie Green
Tom Beaulieu
Frederick Blake Jr.
Michael M. Nadli,

Alternates:
Daniel McNeely
Herbert Nakimayak
R.J. Simpson

Clerk: Gail Bennett
Researcher: Patricia Langlois

STRIKING COMMITTEE

Chair: Tom Beaulieu
Herbert Nakimayak
Kevin O'Reilly
Kieron Testart
Shane Thompson

Clerk: Doug Schauerte
Researcher: Lee Selleck

Catering Services and Cafeteria Operations at the Legislative Assembly Building

(YELLOWKNIFE) Thursday, March 31, 2016 – The Epic Grill at the Legislative Assembly building is closing effective April 1, 2016. The café will remain closed to the public and building occupants until further notice. The Legislative Assembly thanks Joselito and Dorothy De Leon, owners of The Epic Grill, for their excellent services during their time at the Assembly.

A Request for Proposal process to find a new operator to run the catering services and cafeteria operations at the Legislative Assembly closed on March 4, 2016 and eventually proved to be unsuccessful.

The Legislative Assembly administration is continuing to pursue other options to support the availability of catering services for the Legislative Assembly's operations and special events.

For more information, please contact:

Barbara Abramchuk,
Public Affairs and Communications Advisor
Legislative Assembly of the Northwest Territories
P: 867-767-9130 ext. 12017 or 1-800-661-0784
E: Barbara.Abramchuk@gov.nt.ca

Key Priorities Identified by the Standing Committee on Social Development After Strategic Planning Sessions in Aklavik and Inuvik

(YELLOWKNIFE) Thursday, April 14, 2016 – Following strategic planning sessions in Aklavik and Inuvik held from April 3 - 6, the Standing Committee on Social Development identified housing, family violence, and services for vulnerable populations as their work priorities for the 18th Legislative Assembly. These three priority areas guide the Committees' oversight of the government's 'social envelope departments' and the government's work towards fulfilling its mandate.

The Committee sees housing as the NWT's most pressing social issue: "Access to appropriate housing helps residents realize their full potential," says committee chair Shane Thompson. "Secure housing enables people to pursue work and education, and care for their own mental and physical health, and that of others. Constructing, maintaining, and providing housing will create jobs in small communities, where much-needed employment is vital to public dignity and wellness."

Persistent family violence further prevents NWT communities from flourishing. In the NWT, rates of spousal assault are nine times the national average and Aboriginal women apply for the majority of Emergency Protection Orders: "We require a fundamental shift in our attitudes," says Mr. Thompson. "The legacy of gendered violence toward women and girls, compounded by unemployment, addictions, mental health issues, and low education rates, is unacceptable, and holds all Northerners back."

The committee also highlights growing and unmet demands for services to seniors, both in their home communities and in territorial facilities: "The NWT will be short 259 long-term care beds by 2026, and we know that more supports are needed for seniors and elders who want to age in place by staying in their own homes," says deputy chair Julie Green. "As for other vulnerable members of our communities, the territorial continuum of housing is broken. It must be fixed."

The committee oversees the departments of Education, Culture and Employment; Health and Social Services; and Justice; the NWT Housing Corporation; and ministerial portfolios respecting homelessness, seniors, the status of women, persons with disabilities, and youth. While in the region, Members visited various community facilities including the Inuvik Emergency Warming Centre, the East 3 elementary and secondary schools, the Children First Society, and the Inuvik Homeless Shelter to see first-hand the types of services offered to residents.

These three Committee priorities place the health and wellness of NWT residents at the forefront and guide future committee discussions.

"People must be our top priority," says Shane Thompson. "Northerners are already impacted by the NWT's economic slowdown, and the benefits of future economic development can only be enjoyed by healthy communities empowered to act in their own best interests. To get there, we must act on territory-wide housing shortfalls, intolerable family violence rates, and inadequate services for seniors and the homeless."

The committee oversees the departments of Education, Culture and Employment; Health and Social Services; and Justice; the NWT Housing Corporation; and ministerial portfolios respecting homelessness, seniors, the status of women, persons with disabilities, and youth.

Committee members include Shane Thompson (Nahendeh), Julie Green (Yellowknife Centre), Tom Beaulieu (Tu-Nedhé Wiilideh), Frederick Blake Jr. (Mackenzie Delta) and Michael Nadli (Deh Cho).

For further information, please contact:

Shane Thompson, Chair of the Standing Committee on
Social Development

P: 867-767-9143

F: 867-873-0276

E: Shane.Thompson@gov.nt.ca

Julie Green, Deputy Chair of the Standing Committee
Social Development

P: 867-767-9143

F: 867-873-0276

E: Julie.Green@gov.nt.ca

Le Comité permanent des affaires sociales souligne des priorités clés après la tenue de séances de planification stratégique à Aklavik et à Inuvik

Yellowknife, jeudi 14 avril 2016 – Après la tenue de séances de planification stratégiques à Aklavik et à Inuvik du 3 au 6 avril, le Comité permanent des affaires sociales a relevé le logement, la violence familiale et les services aux populations vulnérables au nombre de ses priorités de travail pour la 18^e Assemblée législative. Ces trois secteurs prioritaires font l'objet de la surveillance exercée par le Comité sur les ministères se partageant l'enveloppe sociale du gouvernement et des efforts que déploie ce dernier pour réaliser son mandat.

Le Comité considère le logement comme l'enjeu social le plus urgent aux TNO : « L'accès à un logement adéquat aide les résidents à réaliser leur plein potentiel, a déclaré le président du Comité, Shane Thompson. Un logement sûr permet de rester au travail et de poursuivre des études, et de veiller à son état de santé mental et physique ainsi qu'à celui d'autrui. La construction, l'entretien et l'offre de lieux où habiter créent dans les petites collectivités des emplois indispensables, qui sont essentiels à la dignité et au mieux-être des résidents. »

La violence dont certaines familles sont constamment victimes empêche les collectivités ténoises de s'épanouir. Aux TNO, les taux de sévices entre époux sont neuf fois plus élevés que la moyenne nationale. De plus, les femmes autochtones demandent la plupart des ordonnances de protection d'urgence : « Nous avons besoin de modifier en profondeur nos attitudes, a souligné M. Thompson. La violence sexospécifique contre les femmes et les filles, aggravée par le chômage, les dépendances, les problèmes de santé mentale et les faibles taux de scolarité, laisse un héritage inacceptable et empêche les Téoises et Téoises de progresser. »

Le Comité attire également l'attention sur les demandes croissantes et non comblées de services aux personnes âgées, à la fois dans leurs collectivités d'origine et dans les installations territoriales : « Il manquera 259 lits de soins de longue durée aux TNO d'ici 2026, et nous savons qu'il faut davantage de mesures de soutien pour les personnes âgées et les aînés qui souhaitent vieillir chez eux, à leur domicile, a affirmé la vice-présidente, Julie Green. Pour les autres membres vulnérables de nos collectivités, le continuum de logements est rompu et doit être rétabli. »

Le Comité permanent des affaires sociales supervise les activités des ministères de la Justice, de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, et de la Santé et des Services sociaux, ainsi que de la Société d'habitation des TNO. Sa surveillance couvre les portefeuilles ministériels axés sur l'itinérance, les personnes âgées, la condition féminine, les personnes handicapées et la jeunesse. De passage dans la région, ses membres ont visité diverses installations communautaires, y compris le centre de réchauffement d'urgence d'Inuvik, les trois écoles aux niveaux primaire et secondaire de l'Est, la société

d'aide à l'enfance et le refuge pour sans-abri d'Inuvik afin de constater sur place l'éventail de services offerts aux résidents.

Ces trois priorités du Comité placent la santé et le mieux-être des résidents des TNO à l'avant-plan et orienteront les discussions futures.

« Les gens doivent rester notre grande priorité, a déclaré Shane Thompson. Les Ténois subissent déjà les conséquences du ralentissement économique aux TNO, et les avantages du développement économique futur ne peuvent bénéficier qu'à des collectivités saines et en mesure d'agir dans leur intérêt supérieur. Pour y parvenir, nous devons nous attaquer à la pénurie du logement, aux taux de violence familiale inacceptables et à l'offre inadéquate de services aux personnes âgées et aux sans-abri. »

Le Comité permanent des affaires sociales supervise les activités des ministères de la Justice, de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, et de la Santé et des Services sociaux, ainsi que de la Société d'habitation des TNO. Sa surveillance couvre les portefeuilles ministériels axés sur l'itinérance, les personnes âgées, la condition féminine, les personnes handicapées et la jeunesse.

Ses membres comprennent Shane Thompson (Nahendeh), Julie Green (Yellowknife Centre), Tom Beaulieu (Tu-Nedhé Wiilideh), Frederick Blake Jr (Delta du Mackenzie) et Michael Nadli (Deh Cho).

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec :

Shane Thompson, président
Comité permanent des affaires sociales
Tél. : 867-767-9143
Télec. : 867-873-0276
Courriel : Shane.Thompson@gov.nt.ca

Julie Green, vice-présidente,
Comité permanent des affaires sociales
Tél. : 867-767-9143
Télec. : 867-873-0276
Courriel : Julie.Green@gov.nt.ca

Holding the Government Accountable is Key for the Standing Committee on Government Operations

(YELLOWKNIFE) April 28, 2016 - Effective oversight is the top priority for the Legislative Assembly's Standing Committee on Government Operations to hold the Government accountable and empower the people of the Northwest Territories.

The Standing Committee met last week in Fort Providence, at a meeting hosted by Deh Cho MLA Michael M. Nadli, to discuss its strategic priorities over the term of the 18th Assembly.

"Northerners want to know that they're being heard and are a part of the Government's decision-making process. We intend to pull back the curtain to reveal what is going on. We will use our oversight role to ensure that NWT residents get the information they need to access effective and efficient government services," said Committee Chair Kieron Testart.

The Committee's ongoing mandate includes oversight of the Departments of Executive, Finance, Human Resources, Aboriginal Affairs and Intergovernmental Relations and Municipal and Community Affairs. It is also mandated to review the Auditor General of Canada's reports, official languages matters, the NWT Public Accounts, and the reports of the Legislative Assembly's Statutory Offices including the Human Rights Commission, Information and Privacy Commissioner and Official Languages Commissioner.

"In assessing the GNWT's performance in all areas of the Committee's mandate, we'll apply a lens that focuses on accountability, transparency and efficiency, along with public engagement and clear, understandable communication from Government," added Deputy Chair RJ Simpson. "The bottom line is making sure that the Government is working for the NWT residents it serves."

The Standing Committee also identified the following priorities:

- Continuing to support the development of an Ombudsman's Office; and,
- Creating a joint Committee of the Cabinet Minister and Regular Members to advance land, resource and self-government agreements and enhance relationships with Aboriginal governments, as proposed in the GNWT's Mandate.

The Standing Committee completed its public review of the *Public Accounts for 2014-2015* at a meeting in Yellowknife on April 14, 2016, which included staff from the Office of the Auditor General of Canada and the Department of Finance's Office of the Comptroller General. The Standing Committee will table its report on this review when the Legislative Assembly reconvenes on May 31, 2016.

While in Fort Providence, Standing Committee members met with representatives from the interagency committee and Lois Philipp, Principal, Deh Gáh Elementary and Secondary School.

Membership on the Standing Committee on Government Operations includes Kieron Testart (Kam Lake), R.J. Simpson (Hay River North), Daniel McNeely (Sahtu), Michael M. Nadli (Deh Cho) and Herbert

Nakimayak (Nunakput). Committee alternate Members include Julie Green (Yellowknife Centre), Kevin O'Reilly (Frame Lake) and Cory Vanthuyne (Yellowknife North).

For more information, please contact:

Kieron Testart, Chair
Standing Committee on Government Operations
Phone: 867 - 767-9143 ext. 12135
Fax: 867-873-0276
E-mail: Kieron_Testart@gov.nt.ca

Le Comité permanent des opérations gouvernementales juge essentiel que le gouvernement soit tenu responsable

Yellowknife, le 28 avril 2016 — Assurer une surveillance efficace est la grande priorité du Comité permanent des opérations gouvernementales de l'Assemblée législative. Cette surveillance permettra de tenir le gouvernement responsable et de renforcer la position des Ténos.

Le Comité permanent s'est réuni la semaine dernière à Fort Providence, à l'invitation de Michael M. Nadli, député du Deh Cho, afin de discuter de ses priorités stratégiques dans le cadre de la 18^e Assemblée législative.

« Les Ténos veulent savoir si leur point de vue est entendu et pris en compte dans le processus décisionnel du gouvernement. Nous souhaitons lever le rideau pour révéler ce qui se passe. Nous assumerons notre rôle de surveillance pour que les résidents des TNO obtiennent l'information dont ils ont besoin pour bénéficier de services gouvernementaux efficaces », a déclaré le président du Comité, Kieron Testart.

Le mandat actuel du Comité comprend la surveillance des ministères de l'Exécutif, des Finances, des Ressources humaines, des Affaires autochtones et des Relations intergouvernementales, ainsi que des Affaires municipales et communautaires. Le Comité a aussi pour mission d'examiner les rapports du vérificateur général du Canada, les questions touchant les langues officielles, les Comptes publics des TNO et les rapports des titulaires d'une charge publique à l'Assemblée législative, y compris la Commission des droits de la personne, le Commissariat à l'information et à la protection de la vie privée de même que le Commissariat aux langues officielles.

« En évaluant le rendement du GTNO dans le cadre du mandat du Comité, nous focaliserons sur la responsabilisation, la transparence et l'efficacité, dans une approche misant sur la participation publique et des communications claires et compréhensibles de la part du gouvernement, a ajouté le vice-président, R.J. Simpson. Ce qui compte, c'est de s'assurer que le gouvernement travaille pour les Ténos ».

Le Comité permanent a également cerné les priorités suivantes :

- Continuer de soutenir la mise sur pied d'un bureau du protecteur du citoyen;
- Créer un comité mixte dont seraient membres les ministres du Conseil exécutif et les simples députés pour faire avancer les ententes sur les terres, les ressources et l'autonomie gouvernementale, et améliorer les relations avec les gouvernements autochtones, comme prévu dans le mandat du GTNO.

Le Comité permanent a terminé son examen public des *Comptes publics 2014-2015* lors d'une réunion à Yellowknife le 14 avril 2016, à laquelle ont pris part des représentants du vérificateur général du Canada et du Bureau du contrôleur général du ministère des Finances. Il déposera son rapport sur cet examen lorsque l'Assemblée législative reprendra ses travaux, le 31 mai 2016.

Alors qu'ils étaient à Fort Providence, les membres du Comité permanent ont rencontré des représentants du conseil interinstitutionnel et Lois Phillip, directrice de l'école primaire et secondaire Deh Gáh.

Les membres du Comité permanent des opérations gouvernementales comprennent notamment : Kieron Testart (Kam Lake), R. J. Simpson (Hay River Nord), Daniel McNeely (Sahtu), Michael M. Nadli (Deh Cho) et Herbert Nakimayak (Nunakput). Parmi les membres suppléants du Comité, mentionnons Julie Green (Yellowknife Centre), Kevin O'Reilly (Frame Lake) et Cory Vanthuyne (Yellowknife Nord).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Kieron Testart, président
Comité permanent des opérations gouvernementales
Tél. : 867-767-9143, poste 12135
Télec. : 867-873-0276
Courriel : Kieron.Testart@gov.nt.ca

Top Priorities identified by the Standing Committee on Economic Development and Environment

(Yellowknife) April 28, 2016 – Economic diversification through strategic development of renewable and non-renewable resources, infrastructure and climate change are the top priorities of the Standing Committee on Economic Development and Environment in the 18th Assembly.

Standing Committee members met in Hay River last week, at a meeting hosted by Hay River North MLA R.J. Simpson, to discuss the Committee's priorities and strategic direction.

"Identifying our top priorities allows the Committee to focus on issues of greatest importance to Northerners as we work with the Government to fulfill the mandate agreed upon by all Members of this Assembly," said Deputy Chair Cory Vanthuyne.

The Committee set priorities under the key themes within its own mandate, which emphasizes infrastructure, renewable and non-renewable resource development, energy and climate change, and environmental management. The Members also met with K'atl'odeeche First Nation leadership and representatives of NWT's agriculture, manufacturing, fishery and biomass industries who brought further insights and perspectives to the Committee's discussions.

During the life of the 18th Assembly, the Committee wants to advance publicly responsible land and resource management practices; refocus support for mining and oil and gas development to ensure transparency and accountability; prioritize investment in energy and transportation infrastructure; encourage Northern business through smart, targeted policies and practices; and revitalize and expand economic diversification initiatives to maximize opportunities in the green energy, agriculture, creative, traditional and tourism sectors.

The NWT's response to climate change was a prominent discussion topic as Members anticipate the development of a new Climate Change Strategy for the Territory, and the renewal of NWT's Energy Plan and the NWT Greenhouse Gas Strategy.

"Hay River is a hub for economic development in terms of its history, location and infrastructure, making it an ideal location for the Standing Committee's strategic planning," said Deputy Chair Cory Vanthuyne at the conclusion of the meeting. "The Committee thanks the people who helped make our meetings in Hay River a success and looks forward to advancing the priorities and commitments within its mandate."

Committee Members include Herbert Nakimayak (Nunakput), Cory Vanthuyne (Yellowknife North), Daniel McNeely (Sahtu), Kevin O'Reilly (Frame Lake), R.J. Simpson (Hay River North) and Kieron Testart (Kam Lake).

For more information, please contact:

Cory Vanthuyne, Deputy Chair
Standing Committee on Economic Development and the
Environment
Phone: 867- 767 9143 Ext 12170
Fax: 867-873-0276
E-mail: Cory_Vanthuyne@gov.nt.ca

Le Comité permanent du développement économique et de l'environnement établit ses priorités

Yellowknife, le 27 avril 2016 - Le comité permanent du développement économique et de l'infrastructure de la 18^e Assemblée législative met l'accent sur la diversification économique grâce au développement stratégique des ressources renouvelables et non renouvelables, des infrastructures, et des initiatives sur le changement climatique.

Les membres du Comité permanent se sont rencontrés à Hay River la semaine dernière lors d'une réunion organisée par le député de Hay River Nord, R.J. Simpson, afin de discuter des priorités et de l'orientation stratégique du comité.

« En établissant ses priorités, le comité se focalise sur les enjeux les plus importants pour les Ténos en accord avec le mandat du gouvernement convenu par tous les députés de cette assemblée », a déclaré le vice-président du Comité, Cory Vanthuyne.

Le Comité fixe ses priorités en fonction des thèmes principaux de son propre mandat, qui met l'accent sur les infrastructures, la mise en valeur des ressources renouvelables et non renouvelables, l'énergie, le changement climatique et la gestion environnementale. Les députés ont également rencontré les leaders de la Première Nation K'atl'odeche et des représentants des industries ténos de l'agriculture, de la fabrication, de la pêche et de la biomasse qui ont éclairé les discussions en apportant leur point de vue.

~~Le Comité s'est donné pour mission pendant la 18^e Assemblée législative de stimuler les pratiques de gestion des terres et des ressources de façon responsable; de refaire le point sur le soutien à l'exploitation minière, pétrolière et gazière en veillant à la transparence et à la responsabilisation; de gérer les priorités d'investissement dans les infrastructures de l'énergie et des transports; d'encourager les entreprises ténos par l'entremise de politiques et de pratiques judicieuses et ciblées; et de revitaliser et d'étendre les initiatives de diversification économique afin de profiter de chaque occasion dans les secteurs de l'énergie verte, de l'agriculture, de la création et du tourisme, ainsi que dans le secteur traditionnel.~~

La réponse des Territoires du Nord-Ouest (TNO) au changement climatique s'est retrouvée au centre des débats étant donné que les députés anticipent l'élaboration d'une nouvelle stratégie sur le changement climatique pour les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que le renouvellement du plan énergétique des TNO et de la stratégie sur les gaz à effet de serre des TNO.

« Hay River est un carrefour du développement économique du fait de son histoire, de sa position géographique et de ses infrastructures, ce qui en fait le lieu idéal pour la planification stratégique du Comité permanent, a indiqué le vice-président, Cory Vanthuyne à la fin de la rencontre. Les membres du Comité remercient les personnes contribuant à la réussite de nos rencontres à Hay River et sont impatients de concrétiser les priorités et les engagements du mandat du Comité. »

Le Comité est composé de Herbert Nakimayak (Nunakput), Cory Vanthuyne (Yellowknife Nord), Daniel McNeely (Sahtu), Kevin O'Reilly (Frame Lake), R.J. Simpson (Hay River Nord) et Kieron Testart (Kam Lake).

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Cory Vanthuyne, vice-président
Comité permanent du développement économique et
de
l'environnement
867-767-9143, poste 12170
Télec. : 867-873-0276
Courriel : Cory_Vanthuyne@gov.nt.ca

Tél. :

On the Passing of former MLA James Arvaluk

(YELLOWKNIFE) Friday, April 29, 2016 – The Speaker of the 18th Legislative Assembly of the Northwest Territories expresses condolences to the family of James Arvaluk, who passed away on Wednesday evening.

“On behalf of Members of this Assembly, it is with great sadness that we offer our condolences to the friends, family and loved ones of James Arvaluk,” said Speaker Jackson Lafferty.

Mr. Arvaluk was first elected as a Member of the 12th Legislative Assembly in the Northwest Territories and represented the electoral district of Aivilik from 1991-1993. He was elected to the Executive Council and served as Minister for the Department of Education and the Department of Culture and Communications.

During Nunavut’s first election in 1999, Mr. Arvaluk was elected in the electoral district of Nanulik and was Nunavut’s first Minister of Education. He served until 2003. In a 2006 by-election, he was elected to represent the electoral district of Tunnunik, re-elected in 2008 and served until 2011.

Mr. Arvaluk was born in Igloodik and lived there until 1964. He attended Churchill Vocational Centre and went on to study at Algonquin College in Ottawa. Later, he attended Arctic College in both Fort Smith and Rae Edzo.

Prior to serving as a Member of the Legislative Assembly, Mr. Arvaluk was president of the Inuit Tapirisat of Canada from 1974-1976, president of the Baffin Regional Inuit Association from 1979-1981, and served as a member of the Nunavut Land Claim Negotiation team. He was a past member of the Board of Governors for the Arctic Institute of North America and the Board of Directors for the National/Provincial Parks Association. He also worked as a CBC announcer and operator for two years.

“Mr. Arvaluk was a dedicated spokesperson for the North and a strong proponent for the creation of Nunavut,” said Speaker Lafferty. “He will be sorely missed.”

Flags will be lowered to half-mast at the Legislative Assembly building in Yellowknife on the day of Mr. Arvaluk’s memorial service.

For more information, please contact:

Honourable Jackson Lafferty, Speaker
Legislative Assembly of the NWT
Phone: 867- 767-9133 or 1-800-661-0784
Email: Jackson.Lafferty@gov.nt.ca

Décès de l'ancien député James Arvaluk

Yellowknife, le vendredi 29 avril 2016 – Le président de la 18^e Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest (TNO) exprime ses condoléances à la famille de James Arvaluk, décédé mercredi soir.

« C'est avec une profonde tristesse que les députés de l'Assemblée législative se joignent à moi pour offrir nos condoléances aux amis, à la famille et aux proches de James Arvaluk », a déclaré le président Jackson Lafferty.

M. Arvaluk a été élu député pour la première fois lors de la 12^e Assemblée législative des TNO, représentant la circonscription électorale d'Aivilik de 1991 à 1993. Élu au Conseil exécutif, il a assumé les fonctions de ministre de l'Éducation et de ministre de la Culture et des Communications.

Au cours de la première élection du Nunavut en 1999, M. Arvaluk a été élu dans la circonscription de Nanulik et a été le premier à assumer les fonctions de ministre de l'Éducation au Nunavut, poste qu'il a occupé jusqu'en 2003. Lors d'une élection partielle en 2006, il a été élu député de la circonscription de Tunnuniq; il a été réélu en 2008, demeurant en fonction jusqu'en 2011.

M. Arvaluk est né à Igloolik et y a vécu jusqu'en 1964. Il a étudié au Churchill Vocational Centre puis au Collège Algonquin, à Ottawa. Il a ensuite fréquenté le Collège de l'Arctique à Fort Smith et à Rae Edzo.

Avant d'être député à l'Assemblée législative, M. Arvaluk a présidé l'Inuit Tapirisat du Canada de 1974 à 1976 et la Baffin Regional Inuit Association de 1979 à 1981. Il a été membre de l'équipe de négociation des revendications territoriales du Nunavut. Il a également été membre du conseil des gouverneurs de l'Institut arctique de l'Amérique du Nord de même que du conseil d'administration de la Société pour la nature et les parcs du Canada. Enfin, il a travaillé comme annonceur et opérateur radio pour la SRC pendant deux ans.

« M. Arvaluk était un porte-parole dévoué pour le Nord et un ardent promoteur de la création du Nunavut, a ajouté le président Lafferty. Il nous manquera énormément. »

Les drapeaux seront en berne à l'édifice de l'Assemblée législative à Yellowknife le jour du service commémoratif de M. Arvaluk.

Pour plus d'information, communiquez avec:

Jackson Lafferty, président
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9133 ou 1-800-661-0784
Courriel : Jackson_Lafferty@gov.nt.ca

The Standing Committee on Priorities and Planning on the Devastating Fires in Fort McMurray

(Yellowknife) – May 5, 2016 The Standing Committee on Priorities and Planning of the 18th Legislative Assembly stands in solidarity with the people of Fort McMurray, Alberta impacted by devastating wildfires, and echoes sentiments of sympathy and support as expressed yesterday by Premier Bob McLeod.

“As Northerners, we know the tremendous impact that fires can have on our communities and the land. Many of us have friends and family who have lost their homes to this terrible tragedy. We offer our heartfelt thoughts and support to the residents of Fort McMurray in these trying times,” said Tom Beaulieu, Committee Chair. “As well, we encourage NWT residents to support relief efforts in Fort McMurray by donating to the Canadian Red Cross.”

To donate: www.redcross.ca

For more information, please contact:

Tom Beaulieu
Chair, Standing Committee on Priorities and Planning
Legislative Assembly of the NWT
Phone: (867) 767-9143
E-mail: Tom.Beaulieu@gov.nt.ca

Déclaration du Comité permanent des priorités et de la planification sur les incendies ravageant Fort McMurray

Yellowknife, le 5 mai 2016 - Le Comité permanent des priorités et de la planification de la 18^e Assemblée législative exprime sa solidarité avec la population de Fort McMurray, en Alberta, qui est touchée par des feux de forêt dévastateurs, et réitère les vœux de compassion exprimés hier par le premier ministre, Bob McLeod.

« En tant qu'habitants du Nord, nous savons que les incendies ont des conséquences dramatiques sur nos collectivités et sur la terre. Cette tragédie a touché un grand nombre de nos amis et membres de nos familles qui ont perdu leur maison. Nos pensées accompagnent les habitants de Fort McMurray dans ces moments difficiles, et ils peuvent compter sur notre soutien, a déclaré Tom Beaulieu, président du comité. Nous encourageons par ailleurs les Ténos à contribuer aux efforts des secours à Fort McMurray en faisant un don à la Croix-Rouge canadienne. »

Pour faire un don : http://www.croixrouge.ca/?lang=fr-CA&_ga=1.219964699.346174263.1462464803

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Tom Beaulieu
Président du Comité permanent des priorités et de la planification
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9143
Courriel : Tom_Beaulieu@gov.nt.ca

Ledge Talks: Food Systems Innovation in the NWT and Beyond

(YELLOWKNIFE) Monday, June 6 , 2016 – Demand for local food is growing, and along with it, consumer interest. Learn about the challenges of food sustainability in a rapidly growing world at the next *Ledge Talks: The Knowledge Series* on June 8, 2016 at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building.

Dr. Alison Blay-Palmer, Associate Professor in the Department of Geography and Environmental Studies at Wilfrid Laurier University, will speak on “*Food Systems Innovation in the NWT and Beyond*”. As the founding Director of the Centre for Sustainable Food Systems at Wilfrid Laurier University, Dr. Blay-Palmer’s research and teaching combine her passions for community viability, green economic development, food systems and citizen engagement both in Canada and in the international community.

There will be time for questions and discussion following the presentation. Media and the public are welcome. The proceedings will be webcast via the Legislative Assembly website:
www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* will also showcase research done by the many GNWT employees – often with collaborating partners – who are making substantial contributions to the world’s understanding of the North.

For more information, please contact:

Vera Raschke, Legislative Librarian
Legislative Assembly of the NWT
P: 867-767-9132, ext. 12056 or toll-free 1-800-661-0784
F: 867-873-0207
E: vera_raschke@gov.nt.ca

L'Assemblée du savoir : innovation dans les systèmes alimentaires des Territoires du Nord-Ouest et d'ailleurs

Yellowknife, le lundi 6 juin 2016 – La demande et l'intérêt des consommateurs pour les aliments locaux ne cessent de croître. Découvrez les défis de la durabilité alimentaire dans un monde à forte croissance lors de la prochaine *Assemblée du savoir*, présentée le 8 juin 2016 à 19 h 30, dans le foyer principal de l'Assemblée législative.

Professeure agrégée au département de géographie et d'études environnementales de l'Université Wilfrid-Laurier et directrice fondatrice du Centre des systèmes alimentaires durables, Alison Blay-Palmer parlera de l'innovation dans les systèmes alimentaires des Territoires du Nord-Ouest et d'ailleurs. M^{me} Blay-Palmer combine ses recherches et son enseignement à sa passion pour le développement durable des collectivités, le développement économique vert, les systèmes alimentaires et l'engagement des citoyens au Canada et dans la communauté internationale.

La conférence sera suivie d'une période de questions et de discussion. Les médias et le public sont les bienvenus. Cette séance sera aussi diffusée sur le site Web de l'Assemblée législative au www.assembly.gov.nt.ca/fr.

L'*Assemblée du savoir* offre un forum à une variété de conférenciers appelés à présenter des idées actuelles, un contenu scientifique, des connaissances traditionnelles et des enjeux pertinents pour les Territoires du Nord-Ouest et au-delà. L'*Assemblée du savoir* permet également de présenter les travaux de recherche réalisés – souvent en collaboration avec des partenaires – par les nombreux employés du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, dont la contribution est importante pour la compréhension du Nord.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Vera Raschke, bibliothécaire législative
Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9132, poste 12056, ou 1-800-661-0784 (sans frais)
Télec. : 867-873-0207
Courriel : vera_raschke@gov.nt.ca

2016 Recipients of the Order of the Northwest Territories announced

(YELLOWKNIFE) Wednesday, June 15, 2016 – Paul Delorey, Chair of the Northwest Territories’ Honours Advisory Council, is pleased to announce the 2016 recipients of the Order of the Northwest Territories as:

- Ms. Nellie Cournoyea
- Mrs. Jan Stirling
- Mr. Anthony W. J. Whitford
- Dr. Marie Wilson

The Order of the Northwest Territories, established in 2013 by the Territorial Emblems and Honours Act, recognizes individuals who have served with the greatest distinction and excelled in any field of endeavour benefiting the people of the NWT or elsewhere. It is the highest honour awarded to NWT residents. A member of the Order can wear the insignia of the Order as a decoration and use the initials “O.N.W.T.” after his or her name.

“These four recipients strongly reflect the spirit and intent behind the Order,” said Paul Delorey, Chair. “They are passionate northerners who greatly inspire us, the residents of NWT, to persevere, share our knowledge and wisdom and, importantly, give back to our people and our communities.”

The Induction ceremony is being held on Wednesday, June 29, 2016 at 11:30 am in the Chamber of the Legislative Assembly. The Deputy Commissioner of the Northwest Territories, the Honourable Gerald W. Kisoun, will lead the ceremony in his role as Chancellor of the Order.

The ceremony is open to the public and the media are welcome to attend.

For more information, please contact:

Tim Mercer
Secretary to the Honours Advisory Council
P: 867-767-9130 or 1-800-661-0784
E: Tim_Mercer@gov.nt.ca

Annnonce des récipiendaires 2016 de l'Ordre des Territoires du Nord-Ouest

Yellowknife, le mercredi 15 juin 2016 – Paul Delorey, président du Conseil consultatif des distinctions des Territoires du Nord-Ouest, est heureux d'annoncer les récipiendaires 2016 de l'Ordre des Territoires du Nord-Ouest :

- M^{me} Nellie Cournoyea
- M^{me} Jan Stirling
- M. Anthony W. J. Whitford
- D^r Marie Wilson

L'Ordre des Territoires du Nord-Ouest, fondé en 2013 par la *Loi sur les emblèmes et les distinctions territoriaux*, reconnaît les personnes qui se sont le plus distinguées et ont excellé dans un domaine au profit des gens des Territoires du Nord-Ouest (TNO) ou d'ailleurs. Il s'agit de la plus haute distinction honorifique décernée aux Ténos. Un membre de l'Ordre peut porter l'insigne de l'Ordre comme décoration et utiliser les initiales O.T.N.-O après son nom.

« Ces quatre récipiendaires sont l'image même de la raison d'être et de l'intention de l'Ordre, a déclaré le président Paul Delorey. Il s'agit de Ténos passionnés qui nous inspirent tous, résidents des TNO, à persévérer, à partager nos connaissances et notre sagesse et, surtout, à rendre service aux gens et aux collectivités. »

La cérémonie d'intronisation se tiendra le mercredi 29 juin 2016 à 11 h 30 dans la Chambre de l'Assemblée législative. Le commissaire adjoint des Territoires du Nord-Ouest, l'honorable Gerald W. Kisoun, présidera les investitures en sa qualité de chancelier de l'Ordre.

Le public et les médias sont invités à assister à la cérémonie.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Tim Mercer
Secrétaire du Conseil consultatif des distinctions
Tél. : 867-767-9130 ou 1-800-661-0784
Courriel : Tim_Mercer@gov.nt.ca

Ledge Talks: *Tsá Túé: a UNESCO International Biosphere Reserve*

(YELLOWKNIFE) July 15, 2016 – The Tsá Túé International Biosphere Reserve, an ecologically important area encompassing 93,313 square kilometres in central NWT including Great Bear Lake and a portion of its watershed, was added to the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization’s (UNESCO) World Network of Biosphere Reserves on March 19, 2016. The UNESCO designation is a first for the NWT, the first in Canada north of 60, and the first led entirely by Indigenous communities.

Learn more from guest speaker David Livingstone’s presentation “*Tsá Túé: a UNESCO International Biosphere Reserve*” as part of *Ledge Talks: The Knowledge Series* on Wednesday, July 20 at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building. He will discuss the history behind the designation, and the challenges and opportunities that lie ahead. Questions and discussion will follow the presentation.

David Livingstone has worked in the North for nearly forty years dealing with environmental and resource development issues. Amongst his many projects, he pushed for international recognition for the residents of Délı̨ne and their vision of environmental stewardship, which promotes sustainable development in their region.

The media and the public are invited to attend. Watch the webcast of Ledge Talks via the [Legislative Assembly’s website](#).

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* also showcases research done by the many GNWT employees who are making substantial contributions to the world’s understanding of the North.

For more information, please contact:

Lee Selleck, Director of Research, Library and Information Services
Legislative Assembly of the NWT

P: 867-767-9132 ext 12050 or toll-free 1-800-661-0784

F: 867-920-4735

E: lee_selleck@gov.nt.ca

L'Assemblée du savoir : Tsá Túé, une réserve de biosphère internationale de l'UNESCO

Yellowknife, le 15 juillet 2016 – La réserve de biosphère internationale Tsá Túé, région écologique importante comptant 93 313 kilomètres carrés au centre des TNO (comprenant le Grand lac de l'Ours et une partie de son bassin hydrologique), a été ajoutée au réseau international de réserves de biosphère de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) le 19 mars 2016. Il s'agit d'une première aux TNO et au nord du 60^e parallèle ainsi que pour les communautés autochtones, qui ont mené le projet du début à la fin.

Apprenez-en davantage au sujet de la nouvelle réserve lors de la présentation de David Livingstone, « Tsá Túé, une réserve de biosphère internationale de l'UNESCO », dans le cadre de la série de conférences *L'Assemblée du savoir*, qui aura lieu le mercredi 20 juillet 2016, à 19 h 30, dans le foyer de l'édifice de l'Assemblée législative. Il abordera l'historique de cette désignation ainsi que les enjeux et les possibilités que lui réserve l'avenir. Une période de questions et de discussion suivra la conférence.

David Livingstone a travaillé près de 40 ans dans le Nord où il s'est attaqué aux problèmes liés à l'environnement et au développement des ressources. Parmi ses nombreux projets, il a exercé des pressions pour obtenir la reconnaissance internationale des résidents de Déljine et de leur philosophie en gérance environnementale qui favorise le développement durable de leur région.

Les médias et le public sont invités à participer. *L'Assemblée du savoir* est également diffusée sur le [site Web de l'Assemblée législative](#).

La série *L'Assemblée du savoir* est un forum où une panoplie d'invités prennent la parole pour présenter des idées et de l'information scientifique actuelles, du savoir traditionnel et des enjeux pertinents tant aux Territoires du Nord-Ouest qu'au monde entier. Elle met aussi en vedette les recherches de plusieurs employés du GTNO qui contribuent activement à faire connaître le Nord à l'échelle mondiale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Lee Selleck, directeur de la recherche et des services de bibliothèque et d'information
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9132, poste 12050 ou 1-800-661-0784
Télec. : 867-920-4735
Courriel : lee_selleck@gov.nt.ca

On the Passing of Former MLA Eliza Lawrence

(YELLOWKNIFE) Tuesday, July 26, 2016 – The Speaker of the 18th Legislative Assembly of the Northwest Territories expresses condolences to the family of Eliza Lawrence, a former MLA who passed away on Sunday evening.

“On behalf of all Members of this Assembly, we offer our deepest condolences to the friends, family and loved ones of Eliza Lawrence,” said Speaker Jackson Lafferty.

Eliza Lawrence was elected to the 10th Legislative Assembly in 1983 representing the newly-created electoral district of Tu Nedhé (now Tu Nedhé-Wiilideh) and served one term until 1987. She was a member of the Standing Committee on Finance and Public Accounts, the Standing Committee on Legislation, and the Special Committee on Housing.

“As the current MLA for Tu Nedhé-Wiilideh, I know that there are people who still talk about the good things Eliza did as the representative of the people of Tu Nedhé. She was a true friend to many,” said Tom Beaulieu.

Mrs. Lawrence was born in Fort Resolution, the third eldest in a family of 17 children. She trained as a nurse in Fort Smith and worked in Fort Resolution, Edmonton and Yellowknife. She also worked as a nutritional educator and visited many communities in her role. As a fluent speaker of Chipewyan, she later became the manager of professional services with the GNWT’s Language Bureau.

Eliza Lawrence is recognized as one of the founders of the NWT Native Women's Association and as a well-known dancer with the Métis Reelers dance group.

“Mrs. Lawrence was a dedicated northerner who made an impact serving as an MLA, working in the field of nursing, advocating for women, and preserving her Aboriginal heritage,” said Speaker Lafferty.

For more information, please contact:

Honourable Jackson Lafferty, Speaker
Legislative Assembly of the NWT
Phone: 867- 767-9133 or 1-800-661-0784
Email: Jackson.Lafferty@gov.nt.ca

Décès de l'ancienne députée Eliza Lawrence

Yellowknife, le mardi 26 juillet 2016 – Le président de la 18^e Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest offre ses condoléances à la famille de l'ancienne députée Eliza Lawrence, décédée dimanche soir.

« Au nom des députés de l'Assemblée, j'offre mes plus sincères condoléances aux amis, à la famille et aux proches d'Eliza Lawrence », a déclaré le président Jackson Lafferty.

Eliza Lawrence a été élue députée de la nouvelle circonscription de Tu Nedhé (maintenant Tu Nedhé-Wiilideh) à la 10^e Assemblée législative, en 1983. À ce titre, elle a été membre du Comité permanent des finances et des comptes publics, du Comité permanent sur la législation et du Comité spécial sur l'habitation. Elle a exercé ses fonctions de députée pendant un mandat, jusqu'en 1987.

« En tant que député de Tu Nedhé-Wiilideh, je sais que certains parlent encore du bon travail que M^{me} Lawrence a accompli en tant que représentante des gens de Tu Nedhé. Elle était une véritable amie pour beaucoup d'entre eux », a affirmé Tom Beaulieu.

M^{me} Lawrence est née à Fort Resolution, troisième d'une famille de dix-sept enfants. Elle a suivi une formation d'infirmière à Fort Smith et a travaillé à Fort Resolution, à Edmonton et à Yellowknife. Elle a également œuvré comme éducatrice en nutrition et a visité de nombreuses collectivités dans l'exercice de ses fonctions. M^{me} Lawrence parlait couramment le chipewyan. Elle a d'ailleurs occupé le poste de gestionnaire des services professionnels du Bureau des langues du GTNO.

M^{me} Lawrence est l'une des fondatrices de l'Association des femmes autochtones des TNO. Elle était également connue pour ses talents de danse et faisait partie du groupe *Métis Reelers*.

« M^{me} Lawrence était une Ténoise dévouée qui a contribué à changer les choses par son travail de députée et d'infirmière, et par sa contribution à la défense des droits des femmes et à la préservation du patrimoine autochtone », a ajouté le président Lafferty.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Monsieur Jackson Lafferty, président
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9133 ou 1-800-661-0784
Courriel : Jackson.Lafferty@gov.nt.ca

Ledge Talks: Permafrost Thaw and Fire History - Implications of Boreal Tree Cover Changes on Regional Climates in the Taiga Plains, Northwest Territories

(YELLOWKNIFE) August 17, 2016 – Forest fires and melting permafrost are topics of intense interest in the Northwest Territories. Both are front and centre at the next *Ledge Talks: The Knowledge Series* on Tuesday, August 23, 2016, at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building when Oliver Sonnentag presents his research on “*Permafrost Thaw and Fire History: Implications of Boreal Tree Cover Changes on Regional Climates in the Taiga Plains, Northwest Territories*”.

Oliver Sonnentag is an Assistant Professor in the Département de géographie at the Université de Montréal. Using satellite remote sensing in combination with micrometeorological measures, he will discuss how rapidly changing permafrost conditions and fire history affect boreal forest cover, and how changes in boreal forest cover may affect regional climates across the Taiga Plains.

There will be time for questions and discussion following the presentation. The public and media are invited to attend. The proceedings will be webcast via the Legislative Assembly website: www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* will also showcase research done by the many GNWT employees who are making substantial contributions to the world’s understanding of the North.

For more information, please contact:

Vera Raschke, Legislative Librarian
Legislative Assembly of the NWT
P: 867-767-9132 ext. 12056 or toll-free 1-800-661-0784
F: 867-873-0207
E: vera_raschke@gov.nt.ca

Ledge Talks: Permafrost Thaw and Fire History - Implications of Boreal Tree Cover Changes on Regional Climates in the Taiga Plains, Northwest Territories

(YELLOWKNIFE) August 17, 2016 – Forest fires and melting permafrost are topics of intense interest in the Northwest Territories. Both are front and centre at the next *Ledge Talks: The Knowledge Series* on Tuesday, August 23, 2016, at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building when Oliver Sonnentag presents his research on “*Permafrost Thaw and Fire History: Implications of Boreal Tree Cover Changes on Regional Climates in the Taiga Plains, Northwest Territories*”.

Oliver Sonnentag is an Assistant Professor in the Département de géographie at the Université de Montréal. Using satellite remote sensing in combination with micrometeorological measures, he will discuss how rapidly changing permafrost conditions and fire history affect boreal forest cover, and how changes in boreal forest cover may affect regional climates across the Taiga Plains.

There will be time for questions and discussion following the presentation. The public and media are invited to attend. The proceedings will be webcast via the Legislative Assembly website: www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* will also showcase research done by the many GNWT employees who are making substantial contributions to the world’s understanding of the North.

For more information, please contact:

Vera Raschke, Legislative Librarian
Legislative Assembly of the NWT
P: 867-767-9132 ext. 12056 or toll-free 1-800-661-0784
F: 867-873-0207
E: vera_raschke@gov.nt.ca

L'Assemblée du savoir: dégel du pergélisol et historique des feux – répercussions des changements du couvert arboré boréal sur le climat des régions de la taïga des plaines

Yellowknife, le 17 août 2016 – Sujets de grand intérêt aux Territoires du Nord-Ouest, les feux de forêt et le dégel du pergélisol seront au cœur de la série de conférences *L'Assemblée du savoir*, le mardi 23 août 2016, à 19 h 30, dans le foyer de l'édifice de l'Assemblée législative. Oliver Sonnentag, professeur adjoint au Département de géographie de l'Université de Montréal, présentera sa recherche sur le « dégel du pergélisol et l'historique des feux : Répercussions des changements du couvert arboré boréal sur le climat des régions de la taïga des plaines [traduction] ».

Grâce à la télédétection par satellite et à des données micrométéorologiques, M. Sonnentag expliquera comment les changements de l'état du pergélisol et les feux de forêt influent rapidement sur le couvert arboré boréal et comment, à leur tour, les changements du couvert arboré boréal peuvent influencer sur les zones de climat de la taïga des plaines.

Une période de questions et de discussion suivra la présentation. Le public et les médias sont invités à participer à la conférence. La présentation sera diffusée sur le site Web de l'Assemblée législative au www.assembly.gov.nt.ca.

L'Assemblée du savoir est un forum où une panoplie d'invités prennent la parole pour présenter des idées et de l'information scientifique actuelles, du savoir traditionnel et des enjeux pertinents tant aux Territoires du Nord-Ouest qu'au monde entier. Elle met aussi en vedette les recherches de plusieurs employés du GTNO qui contribuent activement à faire connaître le Nord à l'échelle mondiale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Vera Raschke, bibliothécaire de l'Assemblée législative
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9132, poste 12056 ou 1-800-661-0784
Télec. : 867-873-0207
Courriel : vera_raschke@gov.nt.ca

Standing Committee on Economic Development and Environment Reviewing Bill 7 *An Act to Amend the Revolving Funds Act*

(YELLOWKNIFE) Monday, September 26, 2016 - The Standing Committee on Economic Development and Environment seeks public input on legislation impacting Yellowknife Airport operations. Bill 7 *An Act to Amend the Revolving Funds Act* would establish a revolving fund for the Yellowknife Airport.

This special purpose fund would allow the Yellowknife Airport to operate as proposed in the business plan now posted on the Department of Transportation's website.

Bill 7 was referred to the Committee on June 27 and the business plan was received on September 12, 2016.

"The business plan is critical to understanding the implications of amending the *Revolving Funds Act*. Now that we have the business plan, the Committee process can get fully underway. We want all Northerners to know that we are doing a thorough review and want to hear their input," said Cory Vanthuyne, Chair.

The Committee plans to seek an extension to allow more time to consider the impacts of the legislation with members of the public, recognizing that the proposed changes affect all travelers through the Yellowknife Airport.

The Standing Committee reviews legislation referred to it by the Legislative Assembly. Gathering public feedback is a key part of its review of the proposed amendments to the *Revolving Funds Act* before the Committee reports back to the Assembly on the Bill.

For more information, please contact:

Cory Vanthuyne, Chair
Standing Committee on Economic Development and the Environment
Phone: 867- 767 9143 Ext 12170
Fax: 867-873-0276
E-mail: Cory.Vanthuyne@gov.nt.ca

**Le Comité permanent du développement économique et de l'environnement révisé le projet de loi n° 7 intitulé
*Loi modifiant la Loi sur les fonds renouvelables***

Yellowknife, le lundi 26 septembre 2016 – Le Comité permanent du développement économique et de l'environnement sollicite l'opinion du public sur la législation touchant à la gestion de l'aéroport de Yellowknife. Le projet de loi n° 7, intitulé *Loi modifiant la Loi sur les fonds renouvelables*, pourrait établir un fonds renouvelable pour l'aéroport de Yellowknife.

Ces fonds spéciaux permettraient à l'aéroport de Yellowknife de fonctionner conformément au plan d'activités qui est désormais affiché sur le site du ministère des Transports.

Le comité a reçu le projet de loi n° 7 le 27 juin, et le plan d'activités le 12 septembre 2016.

« Le plan d'activités est crucial pour comprendre les retombées d'une modification de la *Loi sur les fonds renouvelables*. Maintenant que nous disposons de ce document, le comité peut véritablement entamer ce travail. Nous souhaitons que tous les Téoïso sachent que nous examinons ce projet de loi en détail et que nous sollicitons leur avis », a déclaré Cory Vanthuyne, le président du comité.

Le comité prévoit demander une prolongation afin de disposer de plus de temps pour étudier les répercussions de la Loi auprès du public, étant donné que des modifications éventuelles toucheraient l'ensemble des voyageurs transitant à l'aéroport de Yellowknife.

Le comité permanent examine les lois que lui confie l'Assemblée législative. Le comité considère qu'il est crucial de rassembler les commentaires du public, dans le cadre de ce processus d'examen des modifications proposées à la *Loi sur les fonds renouvelables*, avant de soumettre un rapport à l'Assemblée législative.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Cory Vanthuyne (président)
Comité permanent du développement économique et de l'environnement
Tél. : 867-767-9143, poste 12170
Télec. : 867-873-0276
Courriel : Cory.Vanthuyne@gov.nt.ca

Ledge Talks: The Lost World of “The Boy in the Moon”

(YELLOWKNIFE) September 27, 2016 – “All cultures see the same sky, but not in the same way,” says Dr. Wayne Horowitz. The Gwich'in narrative of "The Boy in the Moon" has been documented in the Gwich'in communities now in the Northwest Territories, Yukon, and Alaska, almost from the time of “contact” in the mid-19th century.

Learn about “The Boy in the Moon” at *Ledge Talks: The Knowledge Series* on Wednesday, September 28, 2016 at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building as Dr. Horowitz presents updated research into the cultural context of the narrative, using evidence from early visitors to the North, anthropologists, and elders from the contemporary Gwich'in communities. What emerges is a new view of “The Boy in the Moon” and his place in traditional Gwich'in lore.

Dr. Wayne Horowitz is an archaeologist and professor in the Department of Assyriology at Jerusalem’s Hebrew University. His particular focus is studying Mesopotamian astronomy, particularly the cosmology behind their interpretation of the night sky. To expand his understanding, and to provide a comparative context, he has been working with Gwich'in elders to learn about their cosmology of the night sky. With his research he hopes to understand how much of a culture’s astronomical tradition is universal and shared by all cultures.

There will be time for questions and discussion following the presentation. Media and the public are welcome. The proceedings will be webcast via the Legislative Assembly website: www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* will also showcase research done by the many GNWT employees who are making substantial contributions to the world’s understanding of the North.

For more information, please contact:

Vera Raschke, Legislative Librarian
Legislative Assembly of the NWT
P: 867-767-9132 ext. 12056 or toll-free 1-800-661-0784
F: 867-873-0207
E: vera_raschke@gov.nt.ca

L'Assemblée du savoir : Le monde perdu du « garçon sur la lune »

Yellowknife, le 27 septembre 2016 – « D'une culture à une autre, nous voyons tous le même ciel, mais d'une façon différente », déclare M. Wayne Horowitz. Le récit gwich'in du « garçon sur la lune » provenant de collectivités gwich'in des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et de l'Alaska a été recueilli pratiquement dès les premières « rencontres » avec les Gwich'in, au milieu de 19^e siècle.

Venez en apprendre davantage sur le récit du « garçon sur la lune » à l'occasion de la série de conférences *L'Assemblée du savoir*, le mercredi 28 septembre 2016, à 19 h 30, dans le foyer de l'édifice de l'Assemblée législative. M. Horowitz présentera ses dernières recherches sur le contexte culturel du récit grâce à des données provenant des premiers visiteurs du Nord, d'anthropologistes et d'aînés des collectivités gwich'in actuelles. Il nous livre un nouveau regard sur le récit et sa place dans le folklore gwich'in.

M. Wayne Horowitz est archéologue et professeur au département d'assyriologie de l'Université hébraïque de Jérusalem. Ses études portent principalement sur la cosmologie à l'origine de l'interprétation du ciel nocturne dans l'astronomie mésopotamienne. Pour approfondir sa compréhension du sujet, pour établir un contexte comparatif et pour découvrir la cosmologie gwich'in du ciel nocturne, il a dû travailler avec les aînés gwich'in. À l'aide de ses recherches, il espère comprendre dans quelle mesure le folklore astronomique est universel entre les cultures.

Une période de questions et de discussion suivra la présentation. On invite les médias et le public à y participer. La présentation sera diffusée sur le site Web de l'Assemblée législative au www.assembly.gov.nt.ca.

L'Assemblée du savoir est un forum où une panoplie d'invités prennent la parole pour présenter des idées et de l'information scientifique actuelles, des savoirs traditionnels et des enjeux pertinents tant aux Territoires du Nord-Ouest que dans le monde entier. Ces rencontres mettent aussi en vedette les recherches de plusieurs employés du GTNO qui contribuent activement à faire connaître le Nord à l'échelle mondiale.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Vera Raschke, bibliothécaire de l'Assemblée législative
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9132, poste 12056 ou 1-800-661-0784
Télec. : 867-873-0207
Courriel : vera_raschke@gov.nt.ca

Legislative Assembly Accepts Ruling on Human Rights Complaint

(Yellowknife) September 27, 2016 - On September 22, 2016 the Northwest Territories Human Rights Adjudication Panel issued a decision regarding a complaint against the Legislative Assembly of the Northwest Territories by Ms. Elizabeth Portman.

Ms. Portman's complaint related to an incident in November 2013 when she was unable to access the restroom for disabled persons at the Assembly due to the heaviness of the glass and wooden doors leading to the restroom. The Adjudicator found that this inability to access the public washroom resulted in injury to Ms. Portman's dignity, feelings and self-respect, and has ordered the Assembly to pay \$10,000 in compensation to Ms. Portman.

"The Legislative Assembly accepts the decision of the Adjudication Panel and will comply with it fully," said the Honourable Jackson Lafferty, Speaker of the Legislative Assembly. "This has been a valuable learning experience and one that has resulted in significant improvements to the accessibility of our building by all members of the public. I sincerely regret that Ms. Portman suffered the indignity that she did in 2013."

~~Prior to and following the complaint, the Assembly has implemented the following accessibility improvements to its building:~~

2012-2013 – National Building Code Upgrades (\$80,000 in expenditures)

- Completed doorway modifications and upgrades to comply with the width requirements of the 2010 National Building Code, which included the installation of ten new tempered glass doors and associated hardware, installation of two new wooden doors at the entranceway of the Public Gallery and associated hardware, and adjustments to existing building infrastructure related to wheelchair accessible washrooms and seating in the Public Gallery.

2014-2015 – Phase 1 Upgrades (\$85,000 in expenditures)

- Installation of electrically assisted door opening mechanisms on two ground floor accessible washrooms, on glass doors leading to the Legislative Library and to Committee Room A;
- Installation of companion seating in areas of the Public Gallery reserved for persons using wheelchairs; and
- Removal of the glass door leading to the public washrooms.

2015-2016 – Phase 2 Upgrades (\$150,000 in expenditures)

- Installation of electrically assisted door mechanisms on access doors to Members' Offices, Executive Council Offices, the hallway behind the Chamber, the hallway to Committee Room B and to the Office of the Clerk.

"As the 'Place of the People,' the Legislative Assembly should be accessible to all residents of the Northwest Territories. We will continue to review and make improvements to the Assembly building as we move forward into the future," said Speaker Lafferty.

Although not included in the Adjudicator's order, the Legislative Assembly has scheduled human rights and duty to accommodate training for its staff commencing in October. Improvements have also been made to the signage for accessible seating in the Public Gallery of the Legislative Chamber.

For further information, please contact:

Barbara Abramchuk
Public Affairs and Communications Advisor
Legislative Assembly of the NWT
Phone: 867-767-9130 ext. 12017
Email: Barbara_Abramchuk@gov.nt.ca

L'Assemblée législative accepte la décision du Tribunal d'arbitrage à la suite d'une plainte pour violation des droits de la personne

Yellowknife, le 27 septembre 2016 – Le 22 septembre 2016, le Tribunal d'arbitrage de la Commission des droits de la personne des TNO a rendu une décision concernant une plainte déposée contre l'Assemblée législative des TNO par M^{me} Elizabeth Portman.

La plainte de M^{me} Portman concerne un incident ayant eu lieu en novembre 2013 dans l'édifice de l'Assemblée législative. Elle n'avait alors pas pu accéder aux lieux d'aisances pour personnes à mobilité réduite à cause du poids des portes en verre et bois y menant. L'arbitre a conclu que l'inaccessibilité à ces lieux d'aisances était une atteinte à la dignité, aux sentiments et au respect de M^{me} Portman. Il a ordonné à l'Assemblée de verser 10 000 \$ en réparation du préjudice.

« L'Assemblée législative accepte la décision du Tribunal d'arbitrage et s'y conformera pleinement, » a déclaré le président de l'Assemblée législative, M. Jackson Lafferty. « Cette expérience s'est révélée riche en enseignement. Elle aura notamment permis que nous procédions à d'importantes améliorations quant à l'accessibilité à l'édifice pour tous les membres du public. Je regrette sincèrement que M^{me} Portman ait subi ce préjudice en 2013. »

L'Assemblée a procédé aux améliorations suivantes avant et après la décision :

2012-2013 : Améliorations en vertu du Code national du bâtiment (pour une valeur de 80 000 \$)

- Modification et amélioration des portes, conformément aux exigences du *Code national du bâtiment* de 2010 : installation de dix nouvelles portes en verre trempé (et accessoires connexes), installation de deux nouvelles portes en bois à l'entrée de la tribune du public (et accessoires connexes), et adaptation de l'infrastructure existante du bâtiment pour accéder aux lieux d'aisances et à la tribune du public en fauteuil roulant.

2014-2015 : Première étape des améliorations (pour une valeur de 85 000 \$)

- Installation de mécanismes électrique d'ouverture pour accéder aux deux lieux d'aisances du rez-de-chaussée, ainsi que pour les portes en verre menant à l'Assemblée législative et à la salle de réunion A.
- Installation de strapontins dans les zones de la tribune du public réservées aux personnes en fauteuil roulant.
- Enlèvement des portes en verre menant aux lieux d'aisances publics.

2015-2016 : Deuxième étape des améliorations (pour une valeur de 150 000 \$)

- Installation de mécanismes électrique d'ouverture pour accéder aux bureaux des députés et du Conseil exécutif, et à différents couloirs (menant à l'arrière de l'Assemblée, à la salle de réunion B et au bureau du greffier).

« En tant que lieu de représentation du peuple, l'Assemblée législative doit être accessible à tous les Ténos. À l'avenir, nous continuerons d'évaluer l'accès à l'édifice et de procéder à des améliorations, » a déclaré le président Lafferty.

Même si la décision de l'arbitre n'en fait pas mention, l'Assemblée législative a décidé de programmer, à partir d'octobre, une formation sur les droits de la personne et l'obligation d'adaptation pour l'ensemble du personnel. La signalisation a également été améliorée pour indiquer les sièges accessibles dans la tribune du public de l'Assemblée législative.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Barbara Abramchuk
Conseillère en relations publiques et en communications
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9130, poste 12017
Courriel : Barbara.Abramchuk@gov.nt.ca

On the Passing of Former MLA Bryan Pearson

(YELLOWKNIFE) Thursday, October 13, 2016 – The Speaker of the 18th Legislative Assembly of the Northwest Territories expresses condolences to the family of Bryan Pearson, who passed away on Wednesday morning.

“On behalf of Members of this Assembly, we offer our condolences to the friends, family and loved ones of Bryan Pearson,” said Speaker Jackson Lafferty.

Mr. Pearson was first elected to the 7th Council of the Northwest Territories on December 21, 1970 representing the Eastern Arctic. He was re-elected as a Member of the Legislative Assembly on March 10, 1975 representing the newly named electoral district of South Baffin.

During his time as an MLA in the early 1970s, he founded the Interpreter Corps, which led to trained Inuktitut-English interpreters serving the needs of his colleagues some of whom spoke little English.

Mr. Pearson was originally from Liverpool, England, and eventually made his way north to Frobisher Bay (Iqaluit) in his twenties working for the DEW Line. Later, he went on to serve as the founding Mayor of Frobisher Bay.

“Mr. Pearson was a passionate man who embraced the north and its politics, had many business interests and made many friends,” said Speaker Lafferty. “He will be sorely missed.”

Flags will be lowered to half-mast at the Legislative Assembly building in Yellowknife on the day of Mr. Pearson’s memorial service.

For more information, please contact:

Honourable Jackson Lafferty, Speaker
Legislative Assembly of the NWT
Phone: 867- 767-9133 or 1-800-661-0784
Email: Jackson_Lafferty@gov.nt.ca

Décès de l'ancien député Bryan Pearson

Yellowknife, le jeudi 13 octobre 2016 – Le président de la 18^e Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest exprime ses condoléances à la famille de Bryan Pearson, décédé mercredi matin.

« Au nom des députés de la présente Assemblée, j'offre mes condoléances aux amis, à la famille et aux proches de Bryan Pearson », a déclaré le président de l'Assemblée Jackson Lafferty.

M. Pearson a été élu pour la première fois au 7^e Conseil des Territoires du Nord-Ouest le 21 décembre 1970, pour représenter la circonscription de l'Arctique de l'Est. Il a été réélu à titre de député de l'Assemblée législative le 10 mars 1975, à la tête de la circonscription nouvellement baptisée Baffin Sud.

Au cours de sa carrière de député au début des années 1970, il a fondé le bureau des interprètes, qui a fourni des interprètes inuktitut-anglais à ses collègues, certains parlant peu l'anglais.

M. Pearson a vu le jour à Liverpool, en Angleterre, avant de faire son chemin vers le Nord et de s'installer à Frobisher Bay (Iqaluit) dans la vingtaine, alors qu'il travaillait à l'installation de la ligne DEW. Plus tard, il sera élu maire fondateur de Frobisher Bay.

« M. Pearson était un homme passionné qui a véritablement adopté le Nord et sa politique, qui a eu de nombreux intérêts commerciaux et s'est fait beaucoup d'amis, a affirmé le président Lafferty. Il nous manquera beaucoup. »

Les drapeaux seront en berne à l'édifice de l'Assemblée législative de Yellowknife le jour du service commémoratif de M. Pearson.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec :

M. Jackson Lafferty, président
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9133 ou 1-800-661-0784
Courriel : Jackson.Lafferty@gov.nt.ca

Standing Committee on Government Operations to Hold Public Review of Auditor General's Report on MACA's Support to Communities

(Yellowknife) Tuesday, October 25, 2016 - The Legislative Assembly's Standing Committee on Government Operations, chaired by Kieron Testart, will be holding a public review of the report of the Auditor General of Canada on *Support to Communities for Municipal Services in the Northwest Territories – Department of Municipal and Community Affairs (MACA)*, tabled earlier today by the Speaker of the Legislative Assembly. The Standing Committee reserves its comments on the findings of the report until the public review has been completed and the Committee's report on the review is tabled in the House.

The Standing Committee on Government Operations has a mandate to review all reports of the Auditor General to the Legislative Assembly, including compliance audit reports, such as the one released today, and financial audits of the Government of the Northwest Territories' public accounts. The Standing Committee will advertise the time, date and location of the public review once arrangements are in place with officials from the Department of Municipal and Community Affairs.

The Report of the Auditor General on MACA's support to communities for municipal services is the most recent in a series of audit reports provided annually to the Legislative Assembly of the Northwest Territories. Previous reports include: a 2015 review of corrections in the Northwest Territories (Justice); a 2014 review of child and family services (Health and Social Services); and a 2013 review of income security programs (Education, Culture and Employment).

The Auditor General of Canada is the auditor of record for the Legislative Assembly of the Northwest Territories, in accordance with the provisions of section 41 of the *Northwest Territories Devolution Act*.

For more information, please contact:

Barbara Abramchuk
Public Affairs and Communications Advisor
Legislative Assembly of the Northwest Territories
Phone: 867-767-9130 extension 12017
Fax: 867-873-0222
E-mail: barbara_abramchuk@gov.nt.ca

Le Comité permanent des opérations gouvernementales organise un examen public du rapport du vérificateur général sur le soutien du MACM aux collectivités

Yellowknife, le mardi 25 octobre 2016 – Le Comité permanent des opérations gouvernementales de l'Assemblée législative, présidé par Kieron Testart, tiendra un examen public sur le rapport du vérificateur général du Canada portant sur le document du ministère des Affaires municipales et communautaires (MAMC); intitulé *Soutien aux services municipaux des collectivités des Territoires du Nord-Ouest*, il a été présenté plus tôt aujourd'hui par le président de l'Assemblée législative. Le Comité permanent livrera ses commentaires sur les conclusions du rapport après l'examen public et une fois que le Comité aura présenté son rapport à l'Assemblée législative.

Le Comité permanent des opérations gouvernementales a notamment pour mandat d'examiner tous les rapports du vérificateur général de l'Assemblée législative, y compris les rapports de vérification de conformité, comme celui qui est publié aujourd'hui, et les audits des états financiers des comptes publics du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Le Comité permanent annoncera la date, l'heure et le lieu de l'examen public une fois que les dispositions auront été prises par les représentants du ministère des Affaires municipales et communautaires.

Le rapport du vérificateur général sur le soutien du MACM aux services municipaux des collectivités est le plus récent d'une série de rapports de vérification présentés chaque année à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest. Les rapports précédents incluaient l'examen 2015 des services correctionnels des Territoires du Nord-Ouest (ministère de la Justice), l'examen 2014 des services à l'enfance et à la famille (ministère de la Santé et des Services sociaux) et l'examen 2013 des programmes de la sécurité du revenu (ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation).

Le vérificateur général du Canada est le vérificateur officiel de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest conformément aux dispositions de l'article 41 de la *Loi sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest*.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Barbara Abramchuk
Conseillère en relations publiques et en communications
Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest
Tél. : 867-767-9130, poste 12017
Télec. : 867-873-0222
Courriel : barbara_abramchuk@gov.nt.ca

Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9
Téléphone : 867-669-2200 Télécopieur : 867-920-4735 www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: Rapid Warming of the World's Lakes

(YELLOWKNIFE) November 3, 2016 – Northern lakes are warming faster than lakes around the globe, according to recently published research by The Global Lake Temperature Collaboration project.

Dr. Derek Gray, a member of this international group of scientists, will present the *Rapid Warming of the World's Lakes* at *Ledge Talks: The Knowledge Series* on Thursday, November 10, 2016, at 7:30 pm in the Great Hall of the Legislative Assembly building. He will discuss the urgent need to incorporate knowledge of the patterns and processes of lake warming in assessing their vulnerability and adaptation efforts in response to environmental change.

Dr. Gray is an Assistant Professor with the Department of Biology and the Cold Regions Research Center at Wilfrid Laurier University. He is a biologist interested in studying the impacts of environmental change on freshwater ecosystems. His recent work has focused on documenting patterns of warming in the world's lakes and analyzing the response of biota in Lake Baikal, Siberia, to long-term warming.

There will be time for questions and discussion following the presentation. Media and the public are welcome. The proceedings will be webcast via the Legislative Assembly website: www.assembly.gov.nt.ca

Ledge Talks: The Knowledge Series is a forum for a wide variety of speakers to present current ideas, science, traditional knowledge, and issues relevant to the Northwest Territories and beyond. *Ledge Talks* will also showcase research done by the many GNWT employees who are making substantial contributions to the world's understanding of the North.

For more information, please contact:

Vera Raschke, Legislative Librarian
Legislative Assembly of the NWT
Phone. 867-767-9132 Ext. 12056 or toll-free 1-800-661-0784
Fax: 867-873-0207
E-mail: vera_raschke@gov.nt.ca

Yellowknife, le 3 novembre 2016 – D’après une récente recherche publiée par les responsables du projet de collaboration sur la température de l’eau des lacs dans le monde (Global Lake Temperature Collaboration), les lacs se réchauffent plus rapidement dans le Nord qu’ailleurs sur la planète.

Derek Gray, qui fait partie de groupe international de scientifiques, présentera la conférence sur le réchauffement rapide des lacs de la planète dans le cadre de l’Assemblée du savoir, le jeudi 10 novembre 2016 à 19 h 30 dans le foyer de l’édifice de l’Assemblée législative. Il discutera de l’urgence d’assimiler les connaissances relatives aux tendances et au processus du réchauffement des lacs pour évaluer leur vulnérabilité et les mesures à prendre pour s’adapter au changement climatique.

M. Gray est maître de conférences au département de biologie du centre de recherche des régions froides de l’Université Wilfrid Laurier. Il est biologiste et s’intéresse aux répercussions du changement climatique sur les écosystèmes d’eau douce. Ses récents travaux portent sur la documentation des tendances du réchauffement sur les lacs dans le monde et sur l’étude des effets à long terme du réchauffement sur le biote du lac Baïkal en Sibérie.

Une période de questions et de discussion suivra la présentation. On invite les médias et le public à y participer. La présentation sera diffusée sur le site Web de l’Assemblée législative au <http://www.assembly.gov.nt.ca/fr>.

L’Assemblée du savoir est un forum où une panoplie d’invités prennent la parole pour présenter des idées et de l’information scientifique actuelles, du savoir traditionnel et des enjeux pertinents autant aux Territoires du Nord-Ouest qu’ailleurs. Elle met aussi en vedette les recherches de plusieurs employés du GTNO qui contribuent à faire connaître le Nord à l’échelle mondiale.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Vera Raschke, bibliothécaire de l’Assemblée législative
Assemblée législative des TNO
Tél. : 867-767-9132, poste 12056, ou 1-800-661-0784
Télécopie : 867-873-0207
Courriel : vera_raschke@gov.nt.ca

Legislative Assembly to Host *Daughters of the Vote*

(YELLOWKNIFE) December 5, 2016 – The Speaker of the Legislative Assembly, Honourable Jackson Lafferty, will host a [*Daughters of the Vote*](#) event at the Legislative Assembly in February 2017. *Daughters of the Vote* is an initiative of [Equal Voice Canada](#); a national, multi-partisan organization dedicated to electing more women to all levels of politics.

Julie Green, MLA for Yellowknife Centre, attended a *Daughters of the Vote* event in Saskatchewan, which was held in conjunction with a meeting of the Commonwealth Women Parliamentarians – Canadian Region. Ms. Green will chair the event, and the Minister Responsible for the Status of Women, Honourable Caroline Cochrane, will be invited as a keynote speaker. This event coincides with the 100 year anniversary of the beginning of women's suffrage in Canada.

Quotes

“Increasing the number of women who run for elected office is a priority of the 18th Legislative Assembly and it is events like these that will promote involvement of young women in Territorial politics. I am honoured to host this event and I look forward to meeting these promising young women; leaders of our future generations.”

- **Honourable Jackson Lafferty**, Speaker of the Legislative Assembly

“I was fortunate enough to attend the Canadian Women Parliamentarians conference in Regina this year and was able to see *Daughters of the Vote* first hand. We need to take advantage of female interest in leadership roles throughout the NWT. There is not enough female representation in the Legislative Assembly and I would like to see that change.”

- **Julie Green**, MLA Yellowknife Centre

For more information, please contact:

Danielle Mager
Manager, Public Affairs and Communications
Legislative Assembly of the NWT
Phone: 867-767-9130 ext. 12018 or toll-free 1-800-661-0784
Fax: 867-920-4735
E-mail: danielle_mager@gov.nt.ca

L'Assemblée législative accueille les Héritières du suffrage

Yellowknife, le 5 décembre 2016 – Jackson Lafferty, le président de l'Assemblée législative, encadrera l'événement [Héritières du suffrage](#) en février 2017. Héritières du suffrage est une initiative d'[À voix égales](#), un organisme national multipartite qui a pour but de faire élire un plus grand nombre de femmes en politique.

Julie Green, députée de Yellowknife Centre, a assisté à une conférence Héritières du suffrage en Saskatchewan, qui se tenait parallèlement à une réunion du chapitre canadien de Femmes parlementaires du Commonwealth. M^{me} Green présidera l'événement, et la ministre responsable de la condition de la femme, Caroline Cochrane, sera invitée à titre de conférencière principale. Cet événement coïncide avec le 100^e anniversaire du premier droit de vote des femmes au Canada.

Citations

« L'une des priorités de la 18^e Assemblée consiste à tout mettre en œuvre pour qu'un plus grand nombre de femmes se présentent aux élections. Ce type d'événement se fait l'écho de la voix des jeunes femmes dans la sphère politique territoriale. Je suis honoré d'assurer la tenue de cet événement et je me réjouis à l'idée de rencontrer ces jeunes femmes émérites, qui sont les leaders des générations futures. »

- Jackson Lafferty, président de l'Assemblée législative.

« J'ai eu la chance d'assister cette année à la conférence des Femmes parlementaires du Canada à Regina et de me rendre à la réunion des Héritières du suffrage. Nous devons nous appuyer davantage sur les femmes qui s'intéressent au leadership aux TNO. L'Assemblée législative ne compte pas assez de femmes et j'aimerais que cette situation change. »

- Julie Green, députée de Yellowknife Centre.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec :

Danielle Mager

Gestionnaire des relations publiques et des communications

Assemblée législative des TNO

Téléphone : 867-767-9130, poste 12018 ou 1-800-661-0784 (sans frais)

Télécopieur : 867-920-4735

Courriel : danielle_mager@gov.nt.ca